Якубов Чингиз Февзиевич

Подписано цифровой подписью: Якубов Чингиз Февзиевич
DN: c=RU, st=Республика Крым, l=г. Симферополь, title=Ректор, o=ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РЕСПУБЛИКИ КРЫМ "КРЫМСКИЙ ИНЖЕНЕРНО-ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ ФЕВЗИ ЯКУБОВА", 1.2.643.100.3=120B313834313637333538393 1, 1.2.643.3.131.1.1=120C393130323034343330393538, email=ui@kipu-rc.ru, givenName=Чингиз Февзиевич, sn=Якубов, cn=Якубов Чингиз Февзиевич
Дата: 2022.12.20 13:56:47 +03'00'

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ, НАУКИ И МОЛОДЕЖИ РЕСПУБЛИКИ КРЫМ

**Государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования Республики Крым**
**«Крымский инженерно-педагогический университет имени Февзи Якубова»**
**(ГБОУВО РК КИПУ имени Февзи Якубова)**

**Кафедра технологии машиностроения**

СОГЛАСОВАНО
Руководитель программы аспирантуры
_____ (Джемилев Д.Ч.)
«17» 05 2022 г.

УТВЕРЖДАЮ
Заведующий кафедрой
_____ (Джемилев Д.Ч.)
«17» 05 2022 г.

# РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)
# Б1.Д.02 «Иностранный язык»

научная специальность 2.5.5. Технология и оборудование механической и физико-технической обработки

Симферополь – 2022 г.

Рабочая программа дисциплины (модуля) Б1.Д.02 «Иностранный язык» для аспирантов научной специальности 2.5.5. Технология и оборудование механической и физико-технической обработки составлена на основании Положения о подготовке научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре (адъюнктуре), утвержденного постановлением Правительства Российской Федерации от 30 ноября 2021 г. № 2122, и федеральных государственных требований, утвержденных приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 20 октября 2021 г. № 951.

Составитель
рабочей программы _____ Э.К. Джапарова
*(подпись)*

Рабочая программа рассмотрена и одобрена на заседании кафедры английской филологии от 12 05 2022 г., протокол № 10

Заведующий кафедрой _____ Л.Р. Велилаева
*(подпись)*

## 1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения программы аспирантуры

### 1.1. Цель и задачи изучения дисциплины (модуля)

Цель дисциплины (модуля) – совершенствование иноязычных коммуникативных способностей, необходимых для осуществления научной и профессиональной деятельности и позволяющих использовать иностранный язык в научно-исследовательской деятельности.

Задачи дисциплины (модуля):

- развитие профессионально значимых умений и опыта иноязычного общения во всех видах речевой деятельности (чтение, говорение, аудирование, письмо) в условиях научного и профессионального общения;
- развитие умений и опыта осуществления самостоятельной работы по повышению уровня владения иностранным языком, а также осуществления научно-исследовательской и профессиональной деятельности с использованием изучаемого языка.

### 1.2. Планируемые результаты освоения дисциплины (модуля)

В результате изучения дисциплины (модуля) аспирант должен:

знать:

- 1.1. Лексику в объеме, достаточном для чтения и перевода литературы по научной специальности, а также устного и письменного общения в сфере профессиональной коммуникации;
- 1.2. Грамматические правила и конструкции, необходимые для осуществления устной и письменной коммуникации в области научных исследований;
- 1.3. Методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках;

уметь:

- 2.1. Адекватно излагать свою точку зрения по научной проблеме на иностранном языке;
- 2.2. Анализировать альтернативные варианты решения исследовательских и практических задач и оценивать потенциальные возможности реализации этих вариантов;
- 2.3. Следовать основным нормам, принятым в научном общении на государственном и иностранном языках;

владеть:

- 3.1. Навыками чтения и реферирования оригинального иноязычного специального текста, связанного с профессиональной деятельностью;
- 3.2. Навыками критической оценки эффективности различных методов и технологий научной коммуникации на государственном и иностранном языках;
- 3.3. Навыками использования современных методов и технологий научной коммуникации на государственном и иностранном языках.

## 2. Место дисциплины (модуля) в структуре программы аспирантуры

Дисциплина (модуль) Б1.Д.02 «Иностранный язык» относится к образовательному компоненту программы аспирантуры, входит в Блок 1 учебного плана.

## 3. Объем дисциплины (модуля)

| Семестр | Общее кол-во часов | Кол-во зачетных единиц | Контактные часы | | | | | СР | Контроль (время на контроль) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | Всего | лек. | лаб. раб. | практ. зан. | сем. зан. | | |
| 1 | 72 | 2 | 36 | | | 36 | | 36 | Зачет с оценкой |
| 2 | 108 | 3 | 36 | | | 36 | | 45 | Кандидатский экзамен, реферат (27 ч.) |
| Итого | 180 | 5 | 72 | | | 72 | | 81 | 27 |

**4. Содержание дисциплины (модуля)** (структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических или астрономических часов и видов учебных занятий)

| Наименования тем (разделов, модулей) | Количество часов | | | | | | Формы текущего контроля |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | Всего | в том числе | | | | СР | |
| | | лекц. | лаб. раб. | практ. зан. | сем. зан. | | |
| **Раздел 1. Лингвистические особенности научного текста** | | | | | | | |
| Научный стиль | 12 | | | 6 | | 6 | устный опрос |
| Стилистические особенности научного текста | 12 | | | 6 | | 6 | устный опрос |
| Лексические особенности научного текста | 12 | | | 6 | | 6 | устный опрос |
| Терминологическая лексика в научном тексте | 12 | | | 6 | | 6 | устный опрос |
| Интернациональная лексика и элементы разговорной речи в научной литературе | 12 | | | 6 | | 6 | устный опрос |
| Синтаксис и морфология научного текста | 12 | | | 6 | | 6 | устный опрос |
| Всего часов за сем. | 72 | | | 36 | | 36 | |
| Форма промеж. контроля | Зачет с оценкой | | | | | | |
| **Раздел 2. Основы аннотирования и реферирования научного текста** | | | | | | | |
| Особенности перевода научного текста | 27 | | | 12 | | 15 | устный опрос, реферат |
| Аннотирование специализированного текста | 27 | | | 12 | | 15 | устный опрос, реферат |
| Реферирование специализированного текста | 27 | | | 12 | | 15 | устный опрос, реферат |
| Всего часов за сем. | 81 | | | 36 | | 45 | |
| Форма промеж. контроля | Кандидатский экзамен – 27 ч. | | | | | | |
| Всего по дисциплине | 153 | | | 72 | | 81 | |
| Часов на контроль | 27 | | | | | | |

### 4.1. Тематический план лекций

*(не предусмотрен учебным планом)*

### 4.2. Темы лабораторных работ

*(не предусмотрены учебным планом)*

## 4.3. Темы практических занятий

| № занятия | Тема занятия и вопросы практических занятий | Форма проведения (актив., интерактив.) | Количество часов |
|---|---|---|---|
| 1. | Тема: Научный текст: структура и содержание.<br>*Основные вопросы:*<br>1. Структура научного текста.<br>2. Содержание научного текста | Акт. | 4 |
| 2. | Тема: Научный текст: особенности стиля.<br>*Основные вопросы:*<br>1. Стилистические особенности научного текста.<br>2. Эпитеты, метафоры в научном тексте | Акт. | 4 |
| 3. | Тема: Научный текст: виды текстов.<br>*Основные вопросы:*<br>1. Научно-публицистический текст.<br>2. Общественно-научный текст | Акт. | 4 |
| 4. | Тема: Научный текст: особенности лексического наполнения.<br>*Основные вопросы:*<br>1. Особенности лексики научного текста | Акт. | 4 |
| 5. | Тема: Научный текст: терминология.<br>*Основные вопросы:*<br>1. Типы терминов.<br>2. Научная терминология | Акт. | 4 |
| 6. | Тема: Научный текст: заимствования и интернационализмы.<br>*Основные вопросы:*<br>1. Виды заимствований в научном тексте.<br>2. Интернационализмы в научном тексте | Акт. | 4 |
| 7. | Тема: Научный текст: особенности грамматических единиц.<br>*Основные вопросы:*<br>1. Времена глаголов в английском языке.<br>2. Активный и пассивный залог | Акт. | 4 |
| 8. | Тема: Научный текст: синтаксис простых предложений.<br>*Основные вопросы:*<br>1. Структура простого предложения.<br>2. Вопросительные и отрицательные предложения | Акт. | 4 |
| 9. | Тема: Научный текст: синтаксис паратаксиса и гипотаксиса.<br>*Основные вопросы:*<br>1. Синтаксис паратаксиса.<br>2. Синтаксис гипотаксиса | Акт. | 4 |
| 10. | Тема: Особенности научного перевода: адекватность и эквивалентность перевода.<br>*Основные вопросы:*<br>1. Перевод научного текста.<br>2. Адекватный перевод научного текста.<br>3. Эквивалентный перевод научного текста | Акт. | 4 |
| 11. | Тема: Особенности научного перевода: перевод научной терминологии.<br>*Основные вопросы:*<br>1. Особенности перевода терминов.<br>2. Перевод научной терминологии | Акт. | 4 |
| 12. | Тема: Особенности научного перевода: редактирование перевода. | Акт. | 4 |

| | | | |
|---|---|---|---|
| | *Основные вопросы:*<br>1. Требования к редактированию текстов.<br>2. Редактирование научного текста | | |
| 13. | Тема: Аннотирование научного текста: основы аннотирования.<br>*Основные вопросы:*<br>1. Требования к аннотированию текстов.<br>2. Аннотирование научного текста | Акт. | 6 |
| 14. | Тема: Аннотирование общего характера научного текста.<br>*Основные вопросы:*<br>1. Требования к аннотированию текстов общенаучного характера.<br>2. Аннотирование общенаучного текста | Акт. | 6 |
| 15. | Тема: Аннотирование специализированного научного текста.<br>*Основные вопросы:*<br>1. Требования к аннотированию специализированных текстов.<br>2. Аннотирование специализированных научных текстов | Акт. | 6 |
| 16. | Тема: Реферирование научного текста: основы реферирования.<br>*Основные вопросы:*<br>1. Основы реферирования.<br>2. Реферирование научного текста.<br>3. Реферирование научного текста по научной специальности | Акт. | 6 |
| | Итого | | 72 |

### 4.4. Темы семинарских занятий

*(не предусмотрены учебным планом)*

## 5. Содержание самостоятельной работы аспирантов по дисциплине (модулю)

| № | Наименование тем и вопросы, выносимые на самостоятельную работу | Формы СР | Количество часов |
|---|---|---|---|
| 1. | Тема: Жанры научной речи. Лингвокультурологическая составляющая стиля.<br>Ознакомление с научным текстом.<br>*Основные вопросы:*<br>1. Научный текст: структура и содержание.<br>2. Научный текст: особенности стиля | подготовка к устному опросу | 4 |
| 2. | Тема: Лексика современного научного текста.<br>*Основные вопросы:*<br>1. Лексические особенности текстов разных отраслей знаний.<br>2. Работа по подготовке домашнего чтения.<br>3. Особенности научного стиля английского и русского языков | подготовка к устному опросу | 4 |
| 3. | Тема: Конверсия. Основные суффиксы существительных, прилагательных, глаголов, наречий. Работа со специализированным научным текстом. | подготовка к устному опросу | 4 |

| | | | |
|---|---|---|---|
| | *Основные вопросы:*<br>1. Конверсия. Основные суффиксы существительных, прилагательных, глаголов, наречий.<br>2. Работа со специализированным научным текстом | | |
| 4. | Тема: Специальная лексикография.<br>Работа со специализированным научным текстом.<br>*Основные вопросы:*<br>1. Специальная лексикография.<br>2. Работа со специализированным научным текстом | подготовка к устному опросу | 4 |
| 5. | Тема: Образцы оформления вступления, содержания и выводов специализированного текста.<br>Работа со специализированным научным текстом.<br>*Основные вопросы:*<br>1. Образцы оформления вступления, содержания и выводов специализированного текста.<br>2. Работа со специализированным научным текстом | подготовка к устному опросу | 4 |
| 6. | Тема: Структура предложения в английском языке по сравнению со структурой предложения в русском языке.<br>Работа со специализированным научным текстом.<br>*Основные вопросы:*<br>1. Структура предложения в английском языке по сравнению со структурой предложения в русском языке.<br>2. Работа со специализированным научным текстом | подготовка к устному опросу | 4 |
| 7. | Тема: Глагол.<br>Работа со специализированным научным текстом.<br>*Основные вопросы:*<br>1. Глагол.<br>2. Работа со специализированным научным текстом | подготовка к устному опросу | 4 |
| 8. | Тема: Система времен.<br>Работа со специализированным научным текстом.<br>*Основные вопросы:*<br>1. Система времен.<br>2. Работа со специализированным научным текстом | подготовка к устному опросу | 4 |
| 9. | Тема: Согласование времен.<br>Работа со специализированным научным текстом.<br>*Основные вопросы:*<br>1. Согласование времен.<br>2. Работа со специализированным научным текстом | подготовка к устному опросу | 4 |
| 10. | Тема: Безличные формы глагола.<br>Работа со специализированным научным текстом.<br>*Основные вопросы:*<br>1. Безличные формы глагола.<br>2. Работа со специализированным научным текстом | подготовка к устному опросу | 4 |
| 11. | Тема: Модальные глаголы.<br>Работа со специализированным научным текстом.<br>*Основные вопросы:*<br>1. Модальные глаголы.<br>2. Работа со специализированным научным текстом | подготовка к устному опросу | 4 |
| 12. | Тема: Условное наклонение.<br>Работа со специализированным научным текстом.<br>*Основные вопросы:*<br>1. Условное наклонение.<br>2. Работа со специализированным научным текстом | подготовка к устному опросу | 4 |

| | | | |
|---|---|---|---|
| 13. | Тема: Функции неличных форм глагола.<br>Работа со специализированным научным текстом.<br>*Основные вопросы:*<br>1. Функции неличных форм глагола.<br>2. Работа со специализированным научным текстом | подготовка к устному опросу | 4 |
| 14. | Тема: Притяжательный падеж.<br>Работа со специализированным научным текстом.<br>*Основные вопросы:*<br>1. Притяжательный падеж.<br>2. Работа со специализированным научным текстом | подготовка к устному опросу | 4 |
| 15. | Тема: Артикль.<br>Работа со специализированным научным текстом.<br>*Основные вопросы:*<br>1. Определенный и неопределенный артикли.<br>2. Работа со специализированным научным текстом | подготовка к устному опросу, подготовка реферата | 4 |
| 16. | Тема: Неопределенные местоимения и отрицательное местоимение. Количественные местоимения. Усилительные и возвратные местоимения.<br>Работа со специализированным научным текстом.<br>*Основные вопросы:*<br>1. Местоимения.<br>2. Работа со специализированным научным текстом | подготовка к устному опросу | 4 |
| 17. | Тема: Степени сравнения.<br>Работа со специализированным научным текстом.<br>*Основные вопросы:*<br>1. Степени сравнения имен прилагательных.<br>2. Работа со специализированным научным текстом | подготовка к устному опросу | 4 |
| 18. | Тема: Специализированная терминология.<br>Работа со специализированным научным текстом.<br>*Основные вопросы:*<br>1. Специализированная терминология.<br>2. Работа со специализированным научным текстом | подготовка к устному опросу, подготовка реферата | 4 |
| 19. | Тема: Инверсия, двойное управление.<br>Работа со специализированным научным текстом.<br>*Основные вопросы:*<br>1. Инверсия.<br>2. Работа со специализированным научным текстом | подготовка к устному опросу | 4 |
| 20. | Тема: Употребляемые выражения и служебные слова, иноязычные заимствованные, имена собственные.<br>Работа со специализированным научным текстом.<br>*Основные вопросы:*<br>1. Употребляемые выражения и служебные слова, иноязычные заимствованные, имена собственные.<br>2. Работа со специализированным научным текстом | подготовка к устному опросу, подготовка реферата | 5 |
| | Итого | | 81 |

## 6. Оценочные средства для проведения промежуточной аттестации аспирантов по дисциплине (модулю)

### 6.1. Перечень дескрипторов с указанием этапов их формирования в процессе освоения программы аспирантуры

| Дескрипторы | | Оценочные средства |
|---|---|---|
| Знать | 1.1. Лексику в объеме, достаточном для чтения и перевода литературы по научной специальности, а также устного и | устный опрос, реферат |

| | | |
|---|---|---|
| | письменного общения в сфере профессиональной коммуникации | |
| Уметь | 2.1. Адекватно излагать свою точку зрения по научной проблеме на иностранном языке | устный опрос |
| Владеть | 3.1. Навыками чтения и реферирования оригинального иноязычного специального текста, связанного с профессиональной деятельностью | зачет с оценкой, кандидатский экзамен |
| Знать | 1.2. Грамматические правила и конструкции, необходимые для осуществления устной и письменной коммуникации в области научных исследований | устный опрос, реферат |
| Уметь | 2.2. Анализировать альтернативные варианты решения исследовательских и практических задач и оценивать потенциальные возможности реализации этих вариантов | устный опрос |
| Владеть | 3.2. Навыками критической оценки эффективности различных методов и технологий научной коммуникации на государственном и иностранном языках | зачет с оценкой, кандидатский экзамен |
| Знать | 1.3. Методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках | устный опрос, реферат |
| Уметь | 2.3. Следовать основным нормам, принятым в научном общении на государственном и иностранном языках | устный опрос |
| Владеть | 3.3. Навыками использования современных методов и технологий научной коммуникации на государственном и иностранном языках | зачет с оценкой, кандидатский экзамен |

**6.2. Описание показателей и критериев оценивания уровня освоения дисциплины (модуля), описание шкал оценивания**

| Оценочные средства | Уровни освоения дисциплины (модуля) | | | |
|---|---|---|---|---|
| | Дисциплина не освоена | Базовый уровень освоения | Достаточный уровень освоения | Высокий уровень освоения |
| устный опрос | Незнание большей части соответствующего вопроса, присутствуют ошибки в формулировке определений и правил, искажающие их смысл, материал излагается непоследовательно | Знание и понимание основных положений темы присутствует, однако материал излагается неполно и допускаются неточности в определении понятий или формулировке правил; суждения недостаточно глубоко и доказательно обоснованы, нет своих примеров; материал изложен непоследовательно и допускаются лексико-стилистические ошибки | Материал излагается в полном объеме, однако присутствуют 1-2 неточности; соблюдаются все лексико-грамматические и стилистические нормы; присутствует правильное определение нескольких основных понятий; аспирант может применить свои знания на практике, привести необходимые примеры | Материал излагается полно, последовательно, соблюдаются все лексико-грамматические и стилистические нормы; присутствует правильное определение всех основных понятий; аспирант может применить свои знания на практике, привести необходимые примеры не только из учебника, но и самостоятельно |
| реферат | Материал не структурирован, | Материал слабо структурирован, не | Материал структурирован, | Материал структурирован, |

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| | показан без учета специфики проблемы | связан с ранее изученным, не выделены существенные признаки проблемы | оформлен согласно требованиям, однако есть несущественные недостатки | оформлен согласно требованиям |
| зачет с оценкой | Практический материал семестра не выполнен или выполнен в объеме менее 50 % | Практический материал семестра выполнен частично в объеме не менее 51 % | Практический материал семестра выполнен в объеме не менее 75 % | Практический материал семестра выполнен в полном объеме |
| кандидатский экзамен | Перевод специализированного научного текста не выполнен. Реферирование текста общего характера не выполнено. Беседа на английском языке по теме научного исследования не состоялась | Перевод специализированного научного текста выполнен частично (адекватность перевода – 30 %). Реферирование текста общего характера выполнено частично (передано до 50 % содержания). Беседа на английском языке по теме научного исследования частично состоялась (до 50 % лексических и грамматических ошибок) | Перевод специализированного научного текста выполнен (адекватность перевода – 70%). Реферирование текста общего характера выполнено частично (передано до 70 % содержания). Беседа на английском языке по теме научного исследования частично состоялась (до 10-20 % лексических и грамматических ошибок) | Перевод специализированного научного текста выполнен (адекватность перевода – свыше 70 %). Реферирование текста общего характера выполнено частично (передано до 70 % содержания). Беседа на английском языке по теме научного исследования частично состоялась (до 10 % лексических и грамматических ошибок) |

### 6.3. Типовые контрольные задания и иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений и навыков

#### 6.3.1. Примерные вопросы для устного опроса (1 семестр)

1. Что входит в понятие научного дискурса?
2. Какие (под)жанры выделяют в научном дискурсе?
3. Какими признаками обладает научная речь?
4. Как можно охарактеризовать лексику научного языка?
5. В чем проявляются отличия лексики английского и русского научного языка?
6. Что понимают под конверсией?
7. В чем проявляются различия в грамматике английского и русского научного языка?
8. С помощью каких способов происходит пополнение лексического состава английского языка?
9. В чем различия синтаксического строя английского и русского языка?
10. Чем отличаются модальные глаголы английского и русского языка?

#### 6.3.2. Примерные вопросы для устного опроса (2 семестр)

1. Каковы особенности устного научного общения?
2. Каковы особенности лексики аннотации на английском языке?
3. Каковы особенности морфологии аннотации на английском языке?

4. Каковы особенности синтаксиса аннотации на английском языке?
5. Используют ли заимствования в научном английском языке?
6. Каковы отличия формы возвратных глаголов английского и русского языка?
7. Какие способы передачи имен собственных английского языка на русский язык являются наиболее адекватными?
8. Каковы способы оформления пассивного залога в английском языке?
9. Каковы способы перевода неполных предложений?
10. Каковы особенности передачи артиклей на русский язык?

### 6.3.3. Примерные вопросы для реферата

(*темы для реферата устанавливаются индивидуально для каждого аспиранта и связаны непосредственно с темой его диссертации*)

1. Исторический экскурс по теме исследования.
2. Интерпретация объекта исследования в современной зарубежной науке.
3. История изучения объекта исследования в РФ и за рубежом.
4. Методология изучения объекта исследования.
5. Типология материала исследования.
6. Критический анализ основных положений по теме исследования.
7. Выдающиеся ученые области диссертационного исследования.

### 6.3.4. Вопросы к зачету с оценкой

1. Синтаксис научного текста.
2. Морфология научного текста.
3. Стилистика научного текста.
4. Лексические особенности научного текста.
5. Терминологическая лексика в научном тексте.
6. Основы аннотирования научного текста.
7. Основы реферирования научного текста.
8. Пассивные конструкции и их перевод.
9. Структура аннотации.
10. Алгоритм составления аннотации.
11. Реферат: структура.
12. Реферирование научного текста.
13. Инверсия, двойное управление.
14. Усилительные и возвратные местоимения.
15. Артикль.
16. Модальные глаголы.
17. Безличные формы глагола.
18. Согласование времен.
19. Система времен.
20. Образцы оформления вступления, содержания и выводов специализированного текста.

### 6.3.5. Вопросы к кандидатскому экзамену (вопросы для собеседования)

1. Мой научный руководитель.
2. Научная командировка в Англию.
3. Научный текст: синтаксис.
4. Научный текст: лексика.
5. Резюме научного текста.
6. Диссертация: актуальность темы, цель и задачи.
7. Перспективы научного исследования.
8. Наука в Российской Федерации.
9. Выдающиеся лингвисты Российской Федерации.

10. Выдающиеся лингвисты англоязычных стран.

### 6.4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков

#### 6.4.1. Оценивание устного опроса

| Критерии оценивания | Уровни освоения дисциплины | | |
|---|---|---|---|
| | Базовый | Достаточный | Высокий |
| Полнота и правильность ответа | Ответ полный, но есть замечания (не более трех) | Ответ полный, последовательный, но есть замечания (не более двух) | Ответ полный, последовательный, логичный |
| Степень осознанности, понимания изученного | Материал усвоен и излагается осознанно, но есть не более трех несоответствий | Материал усвоен и излагается осознанно, но есть не более двух несоответствий | Материал усвоен и излагается осознанно |
| Языковое оформление ответа | Речь в целом грамотная, соблюдены нормы культуры речи, но есть замечания (не более четырех) | Речь в целом грамотная, соблюдены нормы культуры речи, но есть замечания (не более двух) | Речь грамотная, соблюдены нормы культуры речи |

#### 6.4.2. Оценивание реферата

| Критерии оценивания | Уровни освоения дисциплины | | |
|---|---|---|---|
| | Базовый | Достаточный | Высокий |
| Новизна реферированного текста | Проблема, заявленная в тексте, имеет научную новизну и актуальность. Авторская позиция не обозначена. Есть не более трех замечаний | Проблема, заявленная в тексте, имеет научную новизну и актуальность. Авторская позиция не обозначена. Есть не более двух замечаний | Проблема, заявленная в тексте, имеет научную новизну и актуальность. Выражена авторская позиция |
| Степень раскрытия проблемы | План соответствует теме реферата, отмечается полнота раскрытия основных понятий проблемы; обоснованы способы и методы работы с материалом; продемонстрировано умение работать с литературой, систематизировать и структурировать материал, обобщать, сопоставлять различные точки зрения по рассматриваемому вопросу, аргументировать основные положения и выводы. Есть не более трех замечаний | План соответствует теме реферата, отмечается полнота и глубина раскрытия основных понятий проблемы; обоснованы способы и методы работы с материалом; продемонстрировано умение работать с литературой, систематизировать и структурировать материал, обобщать, сопоставлять различные точки зрения по рассматриваемому вопросу, аргументировать основные положения и выводы. Есть не более двух замечаний | План соответствует теме реферата, отмечается полнота и глубина раскрытия основных понятий проблемы; обоснованы способы и методы работы с материалом; продемонстрировано умение работать с литературой, систематизировать и структурировать материал, обобщать, сопоставлять различные точки зрения по рассматриваемому вопросу, аргументировать основные положения и выводы |

| | | | |
|---|---|---|---|
| Обоснованность выбора источников | 5-8 источников | 8-10 источников | Отмечается полнота использования литературных источников по проблеме; привлечение новейших работ по проблеме (журнальные публикации, материалы сборников научных трудов и т.д.), более 10 источников |
| Соблюдение требований к оформлению | Не более четырех замечаний | Не более трех замечаний | Правильное оформление ссылок на используемую литературу; грамотность и культура изложения; владение терминологией и понятийным аппаратом проблемы; соблюдение требований к объему реферата; культура оформления: выделение абзацев |
| Грамотность | Не более четырех замечаний | Не более трех замечаний | Отсутствие орфографических и пунктуационных ошибок, стилистических погрешностей; отсутствие опечаток, сокращений слов, кроме общепринятых; литературный стиль |

### 6.4.3. Оценивание зачета с оценкой

| Критерии оценивания | Уровни освоения дисциплины | | |
|---|---|---|---|
| | Базовый | Достаточный | Высокий |
| Полнота ответа, последовательность и логика изложения | Ответ полный, но есть замечания (не более трех) | Ответ полный, последовательный, но есть замечания (не более двух) | Ответ полный, последовательный, логичный |
| Правильность ответа, его соответствие рабочей программе дисциплины (модуля) | Ответ соответствует рабочей программе дисциплины (модуля), но есть замечания (не более трех) | Ответ соответствует рабочей программе дисциплины (модуля), но есть замечания (не более двух) | Ответ соответствует рабочей программе дисциплины (модуля) |
| Способность аспиранта аргументировать свой ответ и приводить пример | Ответ аргументирован, примеры приведены, но есть не более трех несоответствий | Ответ аргументирован, примеры приведены, но есть не более двух несоответствий | Ответ аргументирован, примеры приведены |

| | | | |
|---|---|---|---|
| Осознанность излагаемого материала | Материал усвоен и излагается осознанно, но есть не более трех несоответствий | Материал усвоен и излагается осознанно, но есть не более двух несоответствий | Материал усвоен и излагается осознанно |
| Соответствие нормам культуры речи | Речь в целом грамотная, соблюдены нормы культуры речи, но есть замечания (не более четырех) | Речь в целом грамотная, соблюдены нормы культуры речи, но есть замечания (не более двух) | Речь грамотная, соблюдены нормы культуры речи |
| Качество ответов на вопросы | Есть замечания к ответам (не более трех) | Ответы в целом раскрывают суть вопроса | На все вопросы даны исчерпывающие ответы |

### 6.4.4. Оценивание кандидатского экзамена

| Критерии оценивания | Уровни освоения дисциплины | | |
|---|---|---|---|
| | Базовый | Достаточный | Высокий |
| Полнота ответа, последовательность и логика изложения | Ответ полный, но есть замечания (не более трех) | Ответ полный, последовательный, но есть замечания (не более двух) | Ответ полный, последовательный, логичный |
| Правильность ответа, его соответствие рабочей программе дисциплины (модуля) | Ответ соответствует рабочей программе дисциплины (модуля), но есть замечания (не более трех) | Ответ соответствует рабочей программе дисциплины (модуля), но есть замечания (не более двух) | Ответ соответствует рабочей программе дисциплины (модуля) |
| Способность аспиранта аргументировать свой ответ и приводить пример | Ответ аргументирован, примеры приведены, но есть не более трех несоответствий | Ответ аргументирован, примеры приведены, но есть не более двух несоответствий | Ответ аргументирован, примеры приведены |
| Осознанность излагаемого материала | Материал усвоен и излагается осознанно, но есть не более трех несоответствий | Материал усвоен и излагается осознанно, но есть не более двух несоответствий | Материал усвоен и излагается осознанно |
| Соответствие нормам культуры речи | Речь в целом грамотная, соблюдены нормы культуры речи, но есть замечания (не более четырех) | Речь в целом грамотная, соблюдены нормы культуры речи, но есть замечания (не более двух) | Речь грамотная, соблюдены нормы культуры речи |
| Качество ответов на вопросы | Есть замечания к ответам (не более трех) | Ответы в целом раскрывают суть вопроса | На все вопросы даны исчерпывающие ответы |

## 6.5. Итоговая рейтинговая оценка текущей и промежуточной аттестации аспиранта по дисциплине (модулю)

*Шкала оценивания текущей и промежуточной аттестации аспиранта*

| Уровни освоения дисциплины | Оценка |
|---|---|
| | для зачета с оценкой, кандидатского экзамена |
| Высокий | отлично |
| Достаточный | хорошо |
| Базовый | удовлетворительно |
| Дисциплина не освоена | неудовлетворительно |

**7. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)**

Основная литература

| № п/п | Библиографическое описание | Тип (учебник, учебное пособие, учебно-методическое пособие, др.) | Количество в библиотеке |
|---|---|---|---|
| 1. | Гарагуля, С. И. Английский язык для аспирантов и соискателей ученой степени : учебное пособие / С. И. Гарагуля. — Москва : Владос, 2015. — 327 с. — ISBN 978-5-691-02198-5. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: https://e.lanbook.com/book/96462. — Режим доступа: для авториз. пользователей | учебное пособие | https://e.lanbook.com/book/96462 |
| 2. | Белякова Е.И. Английский язык для аспирантов: Учеб. пособие. Соответствует ФГОС 3-го поколения / Е. И. Белякова. - М.: Вузовский учебник; М.ИНФРА-М, 2015. - 188 с. | учебное пособие | 18 |
| 3. | Гумовская, Г. Н. Английский язык профессионального общения. LSP: English for professional communication : учебное пособие / Г. Н. Гумовская. — 2-е изд., испр. — Москва : ФЛИНТА, 2018. — 320 с. — ISBN 978-5-9765-2846-8. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: https://e.lanbook.com/book/89880. — Режим доступа: для авториз. пользователей | учебное пособие | https://e.lanbook.com/book/89880 |
| 4. | Английский язык. Активные и интерактивные методы обучения : учебное пособие / О. А. Кравченко, Е. Г. Борисенко, Ж. В. Фомина, Л. А. Комлева. — Волгоград : ВГАФК, 2019. — 153 с. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: https://e.lanbook.com/book/158230. — Режим доступа: для авториз. пользователей | учебное пособие | https://e.lanbook.com/book/158230 |
| 5. | Тихонов А.А. Английский язык. Теория и практика перевода: учебное пособие / А. А. Тихонов. - М.: Флинта, 2019. - 120 с. | учебное пособие | 12 |
| 6. | Красавина, В. В. Английский язык : времена и модальные глаголы : учебное пособие / В. В. Красавина. — 4-е изд., стер. — Москва : ФЛИНТА, 2019. — 140 с. — ISBN 978-5-9765-1981-7. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: https://e.lanbook.com/book/125347. — Режим доступа: для авториз. пользователей | учебное пособие | https://e.lanbook.com/book/125347 |

Дополнительная литература

| № п/п | Библиографическое описание | Тип (учебник, учебное пособие, учебно-методическое пособие, др.) | Количество в библиотеке |
|---|---|---|---|
| 1. | Английский язык для слушателей программы профессиональной переподготовки "Переводчик в сфере профессиональной коммуникации": учебник / И. К. Кардович [и др.]. - М.: Русайнс, 2018. - 260 с. | учебное пособие | 10 |

| | | | |
|---|---|---|---|
| 2. | Свиридова Л.К. Теория и практика перевода в схемах и диаграммах. Английский язык. Теоретический курс: учебное пособие / Л. К. Свиридова. - М.: URSS; М.Ленанд, 2015. – 164 с. | учебное пособие | 10 |
| 3. | Сергейчик, Т. С. Английский язык в сфере делового общения : учебное пособие / Т. С. Сергейчик. — Кемерово : КемГУ, 2010. — 107 с. — ISBN 978-5-8353-0096-2. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: https://e.lanbook.com/book/30094. — Режим доступа: для авториз. пользователей | учебное пособие | https://e.lanbook.com/book/30094 |
| 4. | Денисенко, А. О. Английский язык. Upgrade Your English : учебник : в 2 частях / А. О. Денисенко. — Москва : МГИМО, [б. г.]. — Часть 2 — 2011. — 220 с. — ISBN 978-5-9228-0696-1. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: https://e.lanbook.com/book/46242. — Режим доступа: для авториз. пользователей | учебник | https://e.lanbook.com/book/46242 |
| 5. | Дворжец, О. С. Пособие по английскому языку для аспирантов и соискателей, изучающих английский язык (гуманитарные специальности) : учебное пособие / О. С. Дворжец, В. В. Томкив ; составители О. С. Дворжец, В. В. Томкив. — Омск : ОмГУ, 2014. — 132 с. — ISBN 978-5-7779-1776-8. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: https://e.lanbook.com/book/61899. — Режим доступа: для авториз. пользователей | учебное пособие | https://e.lanbook.com/book/61899 |
| 6. | Басова, О. В. Английский язык для аспирантов и соискателей естественно-научных специальностей : учебное пособие / О. В. Басова. — Омск : ОмГУ, 2019. — 138 с. — ISBN 978-5-7779-2354-7. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: https://e.lanbook.com/book/119789. — Режим доступа: для авториз. пользователей | учебное пособие | https://e.lanbook.com/book/119789 |
| 7. | Бехтер, А. Ю. Studying computer engineering: английский язык для магистрантов: учебное пособие / А. Ю. Бехтер. — Пенза: ПГУ, 2019. — 152 с. | учебное пособие | 10 |
| 8. | Маньковская З.В. Идиомы и фразовые глаголы в деловом общении (английский язык): учеб. пособие для студ. вузов, обуч. по напр. 031000 и спец. 031001 "Филология" / З. В. Маньковская. - М.: ИНФРА-М, 2013. - 184 с. | учебное пособие | 10 |
| 9 | Смекаев В. Современный технический перевод. Английский язык: учебное пособие / В. Смекаев ; рец.: В. В. Сдобников, О. В. Петрова. - М.: Р.Валент, 2016. - 360 с. | учебное пособие | 10 |
| 10. | Мастерских, С. В. Английский язык в профессиональной сфере (педагогика). Электив по развитию навыков чтения, говорения и аудирования : учебно-методическое пособие / С. В. Мастерских ; под редакцией Е. А. Меньш. — Тюмень : ТюмГУ, 2019. — 46 с. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: https://e.lanbook.com/book/161687. — Режим доступа: для авториз. пользователей | учебно-методическое пособие | https://e.lanbook.com/book/161687 |

**8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети Интернет, необходимых для освоения дисциплины (модуля)**

1. Поисковые системы: http://www.rambler.ru, http://yandex.ru;
2. Федеральный образовательный портал: www.edu.ru;
3. Российская государственная библиотека: http://www.rsl.ru/ru;

4. Государственная публичная научно-техническая библиотека России: http://gpntb.ru;

5. Государственное бюджетное учреждение культуры Республики Крым «Крымская республиканская универсальная научная библиотека»: http://franco.crimealib.ru/;

6. Педагогическая библиотека: http://www.pedlib.ru/;

7. Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU (РИНЦ): https://elibrary.ru/defaultx.asp?;

8. Ресурс для ознакомления с учебными материалами: http://www.Englishtips.org;

9. Ресурс для ознакомления с учебными материалами: http://artefact.lib.ru/languages/eng_textbooks_eng.shtml;

10. Просмотр и прослушивание тематических презентаций: www.ted.com/talks;

11. Ресурс для тренировки основных видов речевой деятельности: http://www.bbc.co.uk/worldservice/learningenglish/;

12. Ресурс для ознакомления с учебными материалами: http://www.learn-spanish-online.de/;

13. Ресурс для ознакомления с учебными материалами: http://www.studyspanish.com/;

14. Ресурс для тренировки основных видов речевой деятельности http://www.education.vic.gov.au/languagesonline/spanish/spanish.htm.

## 9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

### Общие рекомендации по самостоятельной работе аспирантов

Подготовка современного аспиранта предполагает, что в стенах университета он овладеет методологией самообразования, самовоспитания, самосовершенствования. Это определяет важность активизации его самостоятельной работы.

Самостоятельная работа формирует творческую активность аспирантов, представление о своих научных и социальных возможностях, способность вычленять главное, совершенствует приемы обобщенного мышления. Самостоятельная работа аспирантов по дисциплине предполагает более глубокую проработку ими отдельных тем курса, определенных программой.

Важной частью самостоятельной работы является чтение научной литературы. Ее основная функция – ориентировать аспиранта в системе тех знаний, умений и навыков, которые должны быть усвоены по данной дисциплине будущими специалистами.

Чтение научного текста является частью познавательной деятельности. Ее цель – извлечение из текста необходимой информации. Изучение проблемы по разным источникам – залог глубокого усвоения науки. Именно этот блок, наряду с выполнением практических заданий является ведущим в структуре самостоятельной работы.

Самостоятельная работа предполагает следующие формы:

конспектирование монографий;

написание рефератов;

аналитическая обработка текста: подготовка к практическому занятию по предложенным преподавателем монографиям, аннотирование, рецензирование критической литературы по теме занятия.

Чтение рекомендованной литературы – это та главная часть системы самостоятельной учебы аспиранта, которая обеспечивает подлинное усвоение науки. Читать эту литературу нужно по принципу: «идея, теория, метод в одной, в другой и т.д. книгах». Во всех случаях рекомендуется рассмотрение теоретических вопросов не менее чем по трем источникам. Изучение проблемы по разным источникам – залог глубокого усвоения науки. Именно этот блок, наряду с выполнением практических заданий, является ведущим в структуре самостоятельной работы аспирантов.

Для успешного овладения дисциплиной необходимо выполнять следующие требования:

1) выполнять все определенные программой виды работ;

2) посещать занятия, т.к. весь тематический материал взаимосвязан между собой и зачастую самостоятельного теоретического овладения пропущенным материалом недостаточно для качественного его усвоения;

3) все рассматриваемые на занятиях вопросы фиксировать и сохранять записи до окончания обучения в университете;

4) проявлять активность при подготовке на занятиях, т.к. конечный результат овладения содержанием дисциплины необходим в первую очередь самому аспиранту;

5) отрабатывать пропущенное занятие в случаях пропуска по каким-либо причинам во время индивидуальных консультаций.

Успешная организация времени по усвоению данной дисциплины во многом зависит от наличия у аспиранта умения самоорганизовать себя и свое время для выполнения предложенных домашних заданий. Алгоритм подготовки будет следующим:

1 этап – поиск в литературе теоретической информации по предложенным преподавателем вопросам;

2 этап – осмысление полученной информации, освоение терминов и понятий;

3 этап – составление плана ответа на каждый вопрос;

4 этап – поиск примеров по данной проблематике.

**Подготовка к устному опросу**

Целью устного опроса на практическом занятии являются обобщение и закрепление ранее изученного материала. При подготовке следует использовать основную учебную литературу. Для более глубокого постижения курса и более основательной подготовки рекомендуется познакомиться с указанной дополнительной литературой. Готовясь к практическому занятию, аспирант должен, прежде всего, выполнить рекомендованные по данной теме задания. При этом важно научиться при их выполнении сосредотачивать основное внимание на теме занятия.

**Подготовка реферата**

Реферат представляет собой краткое изложение содержания научных трудов, литературы по определенной научной теме. Объем реферата может достигать 15–25 страниц. Подготовка реферата подразумевает самостоятельное изучение аспирантом нескольких литературных источников (монографий, научных статей и т.д.) по определенной теме, систематизацию материала и краткое его изложение. Цель написания реферата – привитие аспиранту навыков краткого и лаконичного представления собранных материалов и фактов в соответствии с требованиями, предъявляемыми к научным отчетам, обзорам и статьям.

**Подготовка к зачету с оценкой**

Подготовка к зачету с оценкой способствует закреплению, углублению и обобщению знаний, получаемых в процессе обучения, а также применению их к решению практических задач. Готовясь к зачету с оценкой, аспирант ликвидирует имеющиеся пробелы в знаниях, углубляет, систематизирует свои знания. На зачете с оценкой аспирант демонстрирует то, что он приобрел в процессе обучения. Предварительно перед зачетом с оценкой аспирант знакомится основными требованиями к аттестации и списком вопросов, выносимых на зачет с оценкой. Систематическая подготовка к занятиям позволит рационально использовать время обучения для систематизации знаний.

**Подготовка к кандидатскому экзамену**

Условием допуска к кандидатскому экзамену является сдача аспирантом домашнего чтения в устной форме и нижеперечисленных письменных документов:

- реферат по прочитанному материалу на русском языке в письменном виде (не менее 12 страниц);
- аннотация прочитанного материала по домашнему чтению на английском языке (2–3 страницы);
- словарь по проработанному терминологическому материалу (не менее 100 единиц);
- краткая характеристика диссертационного исследования на английском языке (1–2 страницы).

Требование к материалу по домашнему чтению

Текст может представлять собой научное монографическое издание, сборник научных статей или отдельные научные статьи по теме или проблематике специальности.

Текст должен быть аутентичным, с годом издания, не превышающим десятилетний срок.

Объем прочитанного материала должен быть не менее 200 страниц текста.

Условия устной сдачи домашнего чтения

Наличие самого текстового материала, письменного реферата, аннотации и словаря. Устное краткое содержание прочитанного материала и ответы на вопросы по нему. Перевод предложенных отрывков из текста домашнего чтения с помощью подготовленного словаря.

Форма проведения кандидатского экзамена

Элементы кандидатского экзамена:

- письменный перевод на родной язык оригинального текста по научной специальности со словарем;
- реферирование общенаучного текста на иностранном языке;
- собеседование по теме научного исследования.

Каждый элемент кандидатского экзамена позволяет набрать заданное количество баллов, совокупность набранных баллов может равняться 100 баллам.

Максимальное количество баллов за каждый элемент кандидатского экзамена:

- письменный перевод на родной язык оригинального текста по специальности со словарем – 50 баллов,
- реферирование текста по научной специальности на иностранном языке – 20 баллов,
- собеседование по заданной теме – 30 баллов.

Аспирант должен перевести текст с учетом лексико-грамматических особенностей специальной составляющей, продемонстрировать навыки трансформации текста с сохранением его содержания и стиля.

Реферат оценивается таким критериям:

- научный стиль изложения,
- соблюдение структуры аннотации,
- детерминирование структурно-семантического ядра, выявление главных данных и фактов,
- степень выраженности информативных категорий,
- композиционно-логическая последовательность изложения,
- использование языковых средств и терминов.

Согласно уровню выполнения задания аспирант может получить следующее количество баллов:

20 баллов – выполнение вышеперечисленных критериев в полном объеме,

15 баллов – некорректное соблюдение структуры аннотации, отсутствие четкого детерминирования структурно-семантического ядра,

15 баллов – научный стиль не выдержан, основные факты текста переданы частично,

10 баллов – языковые средства и термины использованы в недостаточном объеме, логическая последовательность изложения имеет недостатки,

5 баллов – нарушение логической последовательности изложения, потеряно структурно-семантическое ядро статьи, языковые средства не применены, аспирант не имеет достаточного знания лексического материала по направлению.

Собеседование состоит из диалога, связанного с научной работой аспиранта. Вопросы для собеседования указаны в п. 6.3.5.

Беседа на представленную тему оценивается в 30 баллов. Выделены следующие критерии оценки:

- владение спонтанной речью в форме сообщения,
- владение диалогической речью на уровне обсуждения вопросов по научной специальности,
- коммуникативная адекватность и логичность изложения.

30 баллов – выполнение вышеперечисленных критериев в полном объеме,

20 баллов – спонтанная речь логично изложена на уровне профессионально-коммуникативных способностей, но уровень владения диалогической речью недостаточен,

10 баллов – спонтанная речь изложена частично, уровень владения диалогической речью недостаточен,

5 баллов – уровень владения монологической и диалогической речью не соответствует уровню профессионально-коммуникативных способностей.

**10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю)** (включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости))

Информационные технологии применяются в следующих направлениях:

оформление письменных работ с использованием текстового редактора;

демонстрация компьютерных материалов с использованием мультимедийных технологий;

использование информационно-справочного обеспечения, такого как правовые справочные системы (Консультант+ и др.), онлайн-словари, справочники (Грамота.ру, Интуит.ру и др.), научные публикации;

использование специализированных справочных систем (электронных учебников, справочников, коллекций иллюстраций и фотоизображений, фотобанков, профессиональных социальных сетей и др.);

OpenOffice. Ссылка: http://www.openoffice.org/ru/;

Mozilla Firefox. Ссылка: https://www.mozilla.org/ru/firefox/new/;

Libre Office. Ссылка: https://ru.libreoffice.org/;

Do PDF. Ссылка: http://www.dopdf.com/ru/;

7-zip. Ссылка: https://www.7-zip.org/;

Free Commander. Ссылка: https://freecommander.com/ru;

be Reader. Ссылка: https://acrobat.adobe.com/ru/ru/acrobat/pdf-reader.html;

Операционная система Windows 8.1 Лицензионная версия по договору № 471\1 от 11.12.2014;

Электронно-библиотечная система «Библиокомплектатор»;

Национальная электронная библиотека – федеральное государственное бюджетное учреждение «Российская государственная библиотека» (ФГБУ «РГБ»);

Редакция Базы данных «ПОЛПРЕД Справочники»;

Электронно-библиотечная система «ЛАНЬ».

**11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)**

- компьютерный класс и доступ к сети Интернет (во время самостоятельной подготовки);
- проектор, совмещенный с ноутбуком, для проведения занятий преподавателем и презентации аспирантами результатов работы.